* **45. Sûre (Casiye Sûresi):**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحٖيمِ

Bismillâhir rahmânir rahîm

1) حم

Hâ mîm

2) تَنْزٖيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزٖيزِ الْحَكٖيمِ

Tenzîlul kitâbi minallâhil azîzil hakîm.

3) اِنَّ فِى السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضِ لَاٰيَاتٍ لِلْمُؤْمِنٖينَ

İnne fis semâvâti vel ardı leâyâtil lilmué'minîn.

4) وَفٖى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ اٰيَاتٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

Ve fî halgıkum ve mâ yebussu min dâbbetin âyâtul ligavmiy yûgınûn.

5) وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرٖيفِ الرِّيَاحِ اٰيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

Vahtilâfil leyli ven nehâri ve mâ enzelallâhu mines semâi mir rizgın feahyâ bihil arda bağde mevtihâ ve tasrîfir riyâhı âyâtul ligavmiy yağgılûn.

6) تِلْكَ اٰيَاتُ اللّٰهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِاَیِّ حَدٖيثٍ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيَاتِهٖ يُؤْمِنُونَ

Tilke âyâtullâhi netlûhâ aleyke bil hagg, febieyyi hadîsim bağdallâhi ve âyâtihî yué'minûn.

7) وَيْلٌ لِكُلِّ اَفَّاكٍ اَثٖيمٍ

Veylul likulli effâkin esîm.

8) يَسْمَعُ اٰيَاتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلٖيمٍ

Yesmeu âyâtillâhi tutlâ aleyhi summe yusırru mustekbiran keel lem yesmağhâ, febeşşirhu biazâbin elîm.

9) وَاِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيَاتِنَا شَيْپًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا اُولٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهٖينٌ

Ve izâ alime min âyâtinâ şey'eni[[1]](#footnote-1)ttehazehâ huzuvâ, ulâike lehum azâbum muhîn.

10) مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُغْنٖى عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْپًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللّٰهِ اَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظٖيمٌ

Miv verâihim cehennem, ve lâ yuğnî anhum mâ kesebû şey'ev ve lâ mettehazû min dûnillâhi evliyâé', ve lehum azâbun azîm.

11) هٰذَا هُدًى وَالَّذٖينَ كَفَرُوا بِاٰيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رِجْزٍ اَلٖيمٌ

Hâzâ hudâ, vellezîne keferû biâyâti rabbihim lehum azâbum mir riczin elîm.

12) اَللّٰهُ الَّذٖى سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِىَ الْفُلْكُ فٖيهِ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Allâhullezî sehhara lekumul bahra litecriyel fulku fîhi biemrihî ve litebteğû min fadlihî ve leallekum teşkurûn.

13) وَسَخَّرَ لَكُمْ مَا فِى السَّمٰوَاتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ جَمٖيعًا مِنْهُ اِنَّ فٖى ذٰلِكَ لَاٰيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Ve sehhara lekum mâ fis semâvâti ve mâ fil ardı cemîam minh, inne fî zâlike leâyâtil ligavmiy yetefekkerûn.

14) قُلْ لِلَّذٖينَ اٰمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذٖينَ لَا يَرْجُونَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِىَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Gul lillezîne âmenû yağfirû lillezîne lâ yercûne eyyâmallâhi liyecziye gavmem bimâ kânû yeksibûn.

15) مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ اَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

Men amile sâlihan felinefsih, ve men esâe fealeyhâ, summe ilâ rabbikum turceûn.

16) وَلَقَدْ اٰتَيْنَا بَنٖى اِسْرَایٖٔلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمٖينَ

Ve legad âteynâ benî isrâîlel kitâbe vel hukme ven nubuvvete ve razagnâhum minet tayyibâti ve faddalnâhum alel âlemîn.

17) وَاٰتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِنَ الْاَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا اِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضٖى بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فٖيمَا كَانُوا فٖيهِ يَخْتَلِفُونَ

Ve âteynâhum beyyinâtim minel emr, femahtelefû illâ mim bağdi mâ câehumul ılmu bağyem beynehum, inne rabbeke yagdî beynehum yevmel gıyâmeti fîmâ kânû fîhi yahtelifûn.

18) ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلٰى شَرٖيعَةٍ مِنَ الْاَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَاءَ الَّذٖينَ لَا يَعْلَمُونَ

Summe cealnâke alâ şerîatim minel emri fettebiğhâ ve lâ tettebiğ ehvâellezîne lâ yağlemûn.

19) اِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا وَاِنَّ الظَّالِمٖينَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللّٰهُ وَلِىُّ الْمُتَّقٖينَ

İnnehum ley yuğnû anke minallâhi şey'â, ve innez zâlimîne bağduhum evliyâu bağd, vallâhu veliyyul muttegîn.

20) هٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

Hâzâ besâiru linnâsi ve hudev ve rahmetul ligavmiy yûgınûn.

21) اَمْ حَسِبَ الَّذٖينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّپَاتِ اَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذٖينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

Em hasibellezînecterahus seyyiâti en nec'alehum kellezîne âmenû ve amilus sâlihâti sevâem mahyâhum ve memâtuhum, sâe mâ yahkumûn.

22) وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Ve halegallâhus semâvâti vel arda bil haggı ve lituczâ kullu nefsim bimâ kesebet ve hum lâ yuzlemûn.

23) اَفَرَاَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهُ هَوٰیهُ وَاَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلٰى سَمْعِهٖ وَقَلْبِهٖ وَجَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدٖيهِ مِنْ بَعْدِ اللّٰهِ اَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Eferaeyte menittehaze ilâhehû hevâhu ve edallehullâhu alâ ılmiv ve hateme alâ sem'ıhî ve galbihî ve ceale alâ besarıhî ğışâveh, femey yehdîhi mim bağdillâh, efelâ tezekkerûn.

24) وَقَالُوا مَا هِىَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا اِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّونَ

Ve gâlû mâ hiye illâ hayâtuned dunyâ nemûtu ve nahyâ ve mâ yuhlikunâ illed dehr, ve mâ lehum bizâlike min ılm, in hum illâ yezunnûn.

25) وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّا اَنْ قَالُوا ائْتُوا بِاٰبَائِنَا اِنْ كُنْتُمْ صَادِقٖينَ

Ve izâ tutlâ aleyhim âyâtunâ beyyinâtim mâ kâne huccetehum illâ en gâlué'tû biâbâinâ in kuntum sâdigîn.

26) قُلِ اللّٰهُ يُحْيٖيكُمْ ثُمَّ يُمٖيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فٖيهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Gulillâhu yuhyîkum summe yumîtukum summe yecmeukum ilâ yevmil gıyâmeti lâ raybe fîhi ve lâkinne ekseran nâsi lâ yağlemûn.

27) وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ

Ve lillâhi mulkus semâvâti vel ard, ve yevme tegûmus sâatu yevmeiziy yahserul mubtılûn.

28) وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰى اِلٰى كِتَابِهَا اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Ve terâ kulle ummetin câsiyeh, kullu ummetin tud'â ilâ kitâbihâ, elyevme tuczevne mâ kuntum tağmelûn.

29) هٰذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Hâzâ kitâbunâ yentıgu aleykum bil hagg, innâ kunnâ nestensihu mâ kuntum tağmelûn.

30) فَاَمَّا الَّذٖينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فٖى رَحْمَتِهٖ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبٖينُ

Feemmelzîne âmenû ve amilus sâlihâti feyudhıluhum rabbuhum fî rahmetih, zâlike huvel fevzul mubîn.

31) وَاَمَّا الَّذٖينَ كَفَرُوا اَفَلَمْ تَكُنْ اٰيَاتٖى تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُجْرِمٖينَ

Ve emmellezîne keferû, efelem tekun âyâtî tutlâ aleykum festekbertum ve kuntum gavmem mucrimîn.

32) وَاِذَا قٖيلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فٖيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرٖى مَا السَّاعَةُ اِنْ نَظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنٖينَ

Ve izâ gîle inne vağdallâhi hagguv ves sâatu lâ raybe fîhâ gultum mâ nedrî mes sâatu in nezunnu illâ zannev ve mâ nahnu bimusteygınîn.

33) وَبَدَا لَهُمْ سَيِّپَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهٖ يَسْتَهْزِٶُنَ

Ve bedâ lehum seyyiâtu mâ amilû ve hâga bihim mâ kânû bihî yestehziûn.

34) وَقٖيلَ الْيَوْمَ نَنْسٰیكُمْ كَمَا نَسٖيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَاْوٰیكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرٖينَ

Ve gîlel yevme nensâkum kemâ nesîtum ligâe yevmikum hâzâ ve meé'vâkumun nâru ve mâ lekum min nâsırîn.

35) ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذْتُمْ اٰيَاتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

Zâlikum biennekumuttehaztum âyâtillâhi huzuvev ve ğarratkumul hâyâtud dunyâ, felyevme lâ yuhracûne minhâ ve lâ hum yustağtebûn.

36) فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوَاتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعَالَمٖينَ

Felillâhil hamdu rabbis semâvâti ve rabbil ardı rabbil âlemîn.

37) وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِى السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزٖيزُ الْحَكٖيمُ

Ve lehul kibriyâu fis semâvâti vel ard, ve huvel azîzul hakîm.

1. Ben: ‘Ni’ kısmı, Kur’an metninde yok. [↑](#footnote-ref-1)